

## Εὐαγγέλιον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἀποστόλου καὶ μαρτυροῦ.

Речѣ Господь Своим ученикомъ, \*Ныне прослѣвися Сын Человеческии, и Бог прослѣвися о Нем, и Бог прославит Его в Себе, и ѡбѣ прославит Его. Чадца, ещѣ с вами мало есмь. Взъищете Менѣ. И якоже рех иудѣом, яко ѡмо же Аз идѹ, вы не можете приити. И вам глаголю ныне, заповѣдь новую даю вам, да любите друг друга, якоже возлюбих вы, да и вы любите себе. О сем разумеют вси, яко Мои ученицы естѣ, аще любовь имате между собою. Глагола Ему Сѣмон Петр, Господи, камо идѣши; отвѣща ему Исус, амо же Аз идѹ, не можѣши ныне по Мне ити, последи же по Мне идѣши. Глагола Ему Петр, Господи, почто не могу ныне по Тебе ити, ныне душу мою за Тя положю. Отвѣща ему Исус, душу ли твою за Мя положѣши; аминь аминь глаголю тебе, не возгласит алектѣр, дѣндеже отвѣржѣшися Мене трици. Да не смущается сердце ваше, веруйте в Бога, и в Мя веруйте. В домѹ Отца Моего обители многи суть. Аще ли же нѣ, рекл бых вам, иду уготѣвати место вам. И аще уготѣвлю место вам, паки приидѹ, и пойму вы к Себе. Да идѣже есмь Аз, и вы будете. И ѡможе Аз иду вѣсте, и путь вѣсте. Глагола Ему Фома, Господи, не вѣмы камо идѣши, и како можем путь вѣдѣти. Глагола ему Исус, Аз есмь путь, и истина, и живот, никто же приидѣт ко Отцу, токмо Мною. Аще Мя бѣсте знали, и Отца Моего знали бѣсте ѹбо. И отсѣле познасте Его, и видѣсте Его. Глагола Ему Филипп, Господи, покажи нам Отца, и довлѣет нам. Глагола ему Исус, толико время с вами есмь, и непозна Мене Филипѣ; видѣвши Менѣ, видѣ Отца. И како ты глаголѣши, покажи нам Отца. Не веруѣши ли яко Аз во Отце, и Отец во Мне есть. Глаголы яже Аз глаголю вам, от Себѣ не глаголю. Отец же во Мне пребывѣяи, Той творит делѣ. Веруйте Мне, яко Аз во Отце, и Отец во Мне. Аще ли же нѣ, за та дѣла веру имѣте Ми. Аминь аминь глаголю вам, веруяи в Мя, дѣла яже Аз творю, и той сотворит, и бѣлша сих сотворит. Яко Аз ко Отцу Моему грядѹ. И еже аще что прѣсите от Отца о имени Моем, то сотворю, да прославится Отец в Сыне. И аще чѣсо прѣсите во имя Мое, Аз сотворю. Аще любите Мя, заповѣди Моя соблюдите. И Аз умолю Отца, и иноѣ Утѣшителя даст вам, да будет с вами в век, Дух Истинныи. Его же мир не

может прийти яко не видит Его, ниже знает Его. Вы же знаете Его, яко в вас пребывает, и в вас будет. Не оставлю вас сиры, прииду к вам. Ещё мало, и мир к тому не видит Мене, вы же видите Мя, яко Аз живу, и вы живи будете. В той день разумеете вы, яко Аз во Отце Моём, и вы во Мне, и Аз в вас. Имееи заповеди Моя, и соблюдая их, той есть любяи Мя. А любяи Мя, возлюблен будет Отцем Моим. И Аз возлюблю его, и явлюся ему Сам. Глагола Ему Иуда неискариотский, Господи, и что бысть, яко нам хощеши явитися, а не миру; отвещая Исус, и рече ему, аще кто любит Мя, слово Моё соблюдет. И Отец Мой возлюбит его. И к нему прииде, и обитель у него сотворима. Не любяи Мя, словес Моих не соблюдает. И слово еже слышасте, несть Моё, но посланшаго Мя Отца. Сия глаголах вам, в вас сии.

Утешитель же Дух Святыи, Егоже пошлет Отец во имя Мое, Той вы научит всему, и воспомянет вам вся яже рех вам. Мир оставляю вам, мир Мой даю вам, не якоже мир даёт, Аз даю вам. Да не смущается сердце ваше ни устрашает. Слышасте яко Аз рех вам, иду и прииду к вам. Аще бысте любили Мя, возрадовалися бысте убо, яко рех иду ко Отцу, яко Отец Мой болии Мене есть. И ныне рех вам, прежде даже не будет. Да егда будет, веру имете. К тому не много глаголю с вами, грядет бо сего мира князь, и во Мне не имеет ничесоже. Но да разумеет мир, яко люблю Отца. И якоже заповеда Мне Отец, тако творю. Встанете идем отсюда. Аз есмь лоза истинная. И Отец Мой делатель есть. Всяку розгу о Мне не творящую плода, измет ю. И всяку творящую плод, отребит ю, да множайшии плод принесет. Уже вы чисти есте, за слово еже глаголах вам, будете во Мне, и Аз в вас. Якоже розга не может плода сотворити о себе, аще не будет на лозе. Тако и вы, аще во Мне не пребудете. Аз есмь лоза, вы же рождие. И иже будет во Мне, и Аз в нем той сотворит плод мног. Яко без Мене не можете творити ничесоже. Аще кто во Мне не пребудет, извержется вон, яко же розга, и иссышет, и собирают ю, и во огнь влагают, и старает. Аще пребудете во Мне, и глаголы Мои в вас пребудут. Ему же аще хощете, просите, и будет вам. О сем прославися Отец Мой, да плод мног сотворите, и будете Мои ученицы. Яко же возлюбил Мя Отец, и Аз возлюбил вас. Будите в любви Моей, аще заповеди Моя соблюдете, пребудете в любви Моей. Якоже Аз заповеди Отца Моего соблюдох, и пребываю в Его любви, сия глаголах вам, да радость Моя в вас

будет, и радость ваша исполнится. Сі есть заповедь Моя, да любіте друг друга, якоже возлюбіх вѣ. Бѳлши сея любвѣ никтоже имать, да кто дѳшу свою положит задруги своя. Вы друзи Мои естѣ, аще творите елика Аз заповѣдаю вам. Не к тому вас глаголю рабѣ. Яко раб, не вѣсть что творит господь его. Вас же рекѳх друзи, яко вся яже слѣшах от Отца Моего, сказах вам. Не вы Менѣ избрасте, но Аз избрах вас и положих, да вы идете, и плод принесете. И плод ваш пребудет. Да егѳже аще прѳсите от Отца во имя Моѣ, даст вам. Сі заповѣдаю вам, да любіте друг друга. Аще мир вас ненавидит, ведите яко Менѣ прежде вас возненавидѣ. Аще ѳт мира бѣсте были, мир ѳбо своѣ любил бы. Якоже ѳт мира несте, но Аз избрах вѣ ѳт мира, сегѳ ради ненавидит вас мир. Поминайте слово, еже Аз рех вам, несть раб бѳлии Господа своего. Аще Менѣ изгнаша, и вас ижденѳт. Аще слово Моѣ соблюдоша, и ваше соблюдѳт. Но сія вся творят вам за имя Мое, яко не ведят пославшаго Мя. Аще не бѣх пришел и глаголах им, грехѳ не бѣша имѣли. Ныне же винѣ не имѳт о гресѣ своѣм. Ненавидяи Менѣ, и Отца Моего ненавидит. Аще дел не бѣх сотворил в них, их же ин никтоже сотворил, греха не бѣша имѣли. Ныне же и видѣша, и возненавидѣша Менѣ, и Отца Моего. Но да сбудется слово писаное в законе их, яко возненавидяше Мя тѳне. Егда же приидет Утѣшитель, Его же Аз пошлю вам от Отца, Дух Истинный, иже от Отца исходит, Той свидѣтельствуѣт о Мне. И вы же свидѣтельствуете, яко исконі со Мною естѣ. Сія глаголах вам, да не соблазнитѣся, от сонмищ ижденѳт вы. Но приидет час, да всяк иже убиѣт вы, мнитѣся службу приносити Богу. И сія сотворят, яко не познаша Отца, ни Менѣ. Но сія глаголах вам, да егда приидет час, поминайте сѣ, яко Аз рех вам, сих же вам испѣрва не рѣх, яко с вами бѣх. Ныне же идѳ к Пославшему Мя. И никтоже от вас вопрошает Менѣ камо идѣши; но яко сія глаголах вам, скорби исполних сердца ваша. Но Аз истину вам глаголю, ѳне есть вам, да Аз идѳ. Аще бо нейдѳ Аз, Утѣшитель не приидет к вам. Аще ли же идѳ, пошлю Его к вам. И пришѣд Он, обличит міра, о гресѣ, и о правде, и о судѣ. О гресѣ ѳбо, яко не веруют в Мя. О правде же, яко ко Отцу Моему иду, и к томѳ не видите Менѣ. О судѣ же, яко князь мира сегѳ осужден бѣсть. Ещѣ много имам глаголати вам, но не можете носити ныне. Егда же приидет Он, Дух Истинный, наставит вѣ на всяку истину. Не о себѣ бо глаголати имать, но елика аще

услышит, глаголати имать, и грядущая возвестит вам. Он Мя прославит, яко от Моего приимет, и возвестит вам. Вся елика имать Отец, Моя суть. Сего ради рех, яко от Мене приимет, и возвестит вам. В мале, и ктому не видите Мене. И паки в мале, и узрите Мя, яко идю ко Отцу. Реша же от ученик Его к себе, что есть се еже глаголет нам, в мале, и не видите Мене. И паки в мале, и узрите Мя. И яко Аз иду ко Отцу. Глаголаху убо, что се есть, еже глаголет в мале, не веemy что глаголет. Разуме же Исус, яко хотяху Его вопрошати, и рече им, о сем ли стязаетеся между собою, яко рех в мале, и не видите Мене. И паки в мале, и узрите Мя; аминь аминь глаголю вам, яко восплачетеся и возрыдаете вы, а мир возрадуется. Вы же печальни будете. Но печаль ваша, в радость будет. Женя егда раждает, скорбь имать, яко прииде год ея. Егда же родит отроча, к тому не помнит скорби за радость, яко родися человек в мир. И вы же печаль имате убо ныне. Паки же узрю вы, и возрадуется сердце ваше, и радости ваша, никтоже возмет от вас, и в той день, Мене не вопросите ничесоже. Аминь аминь глаголю вам, яко елика аще чесо просите от Отца во имя Моё, даст вам. До селе не просите ничесо же во имя Моё. Просите, и примете, да радость ваша исполнена будет. Сия в притчах глаголах вам. Но приидет час, егда ктому в притчах не глаголю вам, но яве о Отце возвещу вам. В той день во имя Моё вопросите, и не глаголю вам, яко Аз умолю Отца о вас. Сам бо Отец любит вы, яко вы Мене возлюбисте, и веровасте. Яко Аз от Бога изыдох, изыдох от Отца, и приидох в мир. И паки оставляю мир, и идю ко Отцу. Глаголаша Ему ученицы Его, се ныне необинуяся глаголеши, а притчи ни коеяже не глаголеши. Ныне веemy яко вееси вся, и нетребуеши да кто Тя вопрошает. О сем веруем, яко от Бога изшел еси. Отвещая им Исус, ныне ли веруете; се грядет час, и ныне прииде, да разыдетесь кождо во своя, и Мене единого оставите, и несмы един, яко Отец со Мною есть. Сия глаголах вам, да во Мне мир имате. В мире скорбни будете. Но дерзайте, яко Аз победих мир. Сия глагола, Исус, и возведе очи Свои на небо и рече, Отче, прииде час, прослави Сына Своего, да и Сын Твой прославит Тя. Якоже дал еси Ему власть всякая плоти. Да всяко еже дал еси Ему, даст им живот вечны. Сеже есть живот вечны, да знают Тебе единого истиннаго Бога, и Егоже посла Исус Христа. Аз прославих Тя на земли. Дело сверших еже дал еси Мне да сотворю. И ныне

прослави Мя Ты Отче, у Тебѣ Самогѣ, славою юже имѣх у Тебѣ прежде мир не бѣсть. Явѣх имя Твое человеком. Их же дал еси Мне от мира, Твои бѣша, и Мне их дал еси, и слово Твое сохраниша. Ныне разумѣша яко вся елика дал еси Мне, о Тебѣ сѹть. Яко глаголы их же дал еси Мне, дах им. И тии прияха, и разумѣша воистину, яко от Тебе изыдох. И вероваша яко Ты Мя послá. Аз о сих молю. Не о всѣм мире молю, но о тех их же дал еси Мне, яко Твои сѹть. И Моя вся, Твоя сѹть. И Твоя Моя, и прославихся в них. И ктому нѣсмь в мѣре. И сѣи в мире сѹть, и Аз к Тебе грядѹ. Отче Святѣи, соблюди их во имя Твое, ихже дал еси Мне, да будут едины якоже и Мы. Егда бѣх с ними в мѣре, Аз соблюдах их во имя Твое. Их же дал еси Мнѣ, сохраних. И никтоже от них погѣбе, токмо сын погѣбельныи. Да сбудется писание. Ныне же к Тебе грядѹ. И сѣя глаголю в мире, да имут радость Мою, исполнену в себе. Аз дах им слово Твое, и мир возненавидѣ их, яко не сѹть от мира, якоже и Аз от мира нѣсмь. Не молю да возмѣши их от мира, но да соблюдѣша их от неприязни. От мира не сѹть, якоже и Аз от мира нѣсмь. Святѣи их во истину Твою. И слово Твое истина естѣ. Якоже Менѣ послá в мир, и Аз послáх их в мир. И за них Аз свящю Себѣ, да и тии будут священи воистину. Не о сих же молю токмо, но и о верующих словесѣ их ради в Мѣ, да всѣ едины сѹть. Якоже Ты Отче во Мне, и Аз в Тебе, да и тии в Нас едины будут. Да и мир веру имет, яко Ты Мя послá. И Аз славу юже дал еси Мне, дах им, да будут едины, якоже Мы едины есма. Аз в них, и Ты во Мне, да будут свершени во едины. И да разумѣет мир, яко Ты Мя послá. И возлюбил их еси, якоже Менѣ возлюбил еси. Отче, ихже дал еси Мне, хощю да идеже есмь Аз, и тии будут со Мнѣю, да видят славу Мою, юже дал еси Мне. Яко возлюбил Мя еси прежде сложения мѣра. Отче праведныи, и мир Тебѣ не познá, Аз же Тя познáх. И сѣи познáша, яко Ты Мя послá. И сказах им имя Твое, и скажѹ. Да любѣ ею же Мя еси возлюбил, в них будет, и Аз в них. И сѣя рек Исус, изыде со ученики Своими, на он пол потока кѣдрска, идеже бѣ вертоград, воньже вниде Сам, и ученици Его\*.

## ЄВАНГІЄ, В Є. У ІВАННА. ЗА, НН.

Вó время óно, избѣде Исус \*со ученикѣ Своими, на он пол потока кѣдрска, идеже бе вертоград, воньже внѣде Сам, и ученицѣ Его. Вѣдяше же Июда предаѣи Его место, яко множицею собирашесе Исус ту, со ученикѣ Своими. Июда же приѣм спѣру, и от архиерей и фарисей слугѣ, приѣде тамо со светѣлы и свещѣми и оружию. Исус же вѣдыи вся грядущая нань, изшѣд речѣ им, кого ищете; отвещѣша Ему, Исуса Назарянѣня. Глагола им Исус, Аз есмь. Стояше же Июда иже предаѣше Его, с ними. Да якоже рече им, Аз есмь, идóша вспять, и падóша на землѣ. Паки же вопросѣ их Исус, кого ищете; они же рѣша, Исуса Назорѣя. Отвеща Исус, рех вам, яко Аз есмь. Аще убо Менѣ ищете, оставите сих итѣ. Да сбудетса слово ѣже речѣ, яко их же дал есѣ Мне, не погубѣх от них никого же. Симон же Петр имѣи ножь извлечѣ его, и удари архиерѣова раба, и урѣза ему ухо деснóе. Бѣ же имя рабу, Малх. Речѣ же Исус Петрóви, вонзѣ ножь в нóжницу. Чашю юже даст Мне Отец, не ймам ли пѣти еѣ; спѣра же, и тѣсящник, и слугѣ иудейския, яша Исуса, и связѣша Его, и ведóша Его ко Анне пѣрвее, бѣ бо тесть Каиѣфе, иже бѣ архиерей лету тому. Бѣ же Каиѣфа давѣи совет иудѣом, яко ўне есть единому человеку ўмрети за люди. По Исусе же идѣше Сѣмон Петр и другѣи ученик. Ученик же той, бѣ знаем архиерѣови. И внѣде со Исусом во двор архиерѣов. Петр же стояше при двѣрех вне. Избѣде убо ученик той, иже бе знаемь архиерѣови, и речѣ двѣрнице, и введѣ Петра. Глагола же раба двѣрница Петрóви, едѣ и ты ученик есѣ Человека Сего; глагола он, несмь. Стояху же рабѣ и слугѣ огонь сотворше, яко зима бѣ, и грѣяхуся. Бѣ же с ними Петр стоя и грѣяся. Архиерей же вопросѣ Исуса о ученицѣх Его, и о учении Его. Отвеща ему Исус, Аз не обинѣяся глаголах миру. Аз всегда учѣх на сóнмищих, и в церкви, идеже вси лóдие снѣмлются. И тѣй не глаголах ничесоже, чтó мя вопрошѣеши; вопросѣ слѣшавших, чтó глаголах им; сѣ сѣи вѣдят яже рех Аз. Сѣяже рѣкшу Ему, един от предстоящих слуг, удари в ланѣту Исуса, рек, тѣко ли отвещавѣеши архиерѣови; отвещѣ ему Исус, аще злѣ глаголах, свидѣтельствуй о зле; аще ли дóбре, чтó Мя биѣеши; послѣ же Его Анна связана к Каиѣфе архиерѣови. Бѣ же Сѣмон Петр стоя и

грѣся. Рѣша же ему едѣ и ты от ученик Его еси; он же отвѣржеся, и рече, не смь. Глагола един от раб архиерѣов, южика сѣи, ему же Петр урѣза ухо, не аз ли тя видех в вертроградѣ с Ним; паки убо Петр отвѣржеся, и абие петѣл возгласи. Ведоша же Исуса от Каиафы в претор, бѣ же утро. И ти не внидоша в претор, да не осквернятся, но да ядят фаску\*.

## ЕВАНГІЄ, Г. Е. Ѡ МАТ. 26. 31, 32.

Во время оно, воины же \*ѣмше Исуса, ведоша к Каиафе архиерѣови, идеже книжницы и старцы собрашася. Петр же идяше по Нем издалеча до двора архиерѣова, и вшед внутрь, седяше со слугами, видети кончину. Архиерѣе же и старцы, и соньм весь, искаху лжесвидѣтельства на Исуса, яко да убиют Его, и не обретаху. И многим лжесвидѣтелем приступльшем, не обретоша. Послежде же приступивша два лжесвидѣтеля, рѣста, сей рече, могу разорити церковь Божию, и тремі дѣньми создати ю. И востав архиерей, рече Ему, ничесоже ли не отвечаеши, что сѣи на Тя свидѣлствуют; Исус же молчаше. И отвечав архиерей, рече Ему, заклинаю Тя Богом Живым, да речеши нам, аще Ты еси Христос Сын Божии; глагола ему Исус, ты рече. Обаче глаголю вам, отселе узрите Сына Человеческаго седяща одесную силы, и грядуща на облацех небесных. Тогда архиерей растерза ризы своя глаголя, яко хулу глагола, что и еще требуем свидѣтелей; се ныне слышасте хулу Его, что ся вам мнит; они же отвечающе рѣша, повинен есть смерти. Тогда заплеваша лице Его, и пакости Ему дѣяху, обиже за ланиту удариша, глаголюще, прорцы нам Христе кто есть ударей Тя; Петр же вне седяше в дворе, и приступи к нему едина рабыня, глаголющи, и ты бѣ со Исусом Галилейским. Он же отвѣржеся пред всеми глаголя, не вем что глаголеши. Изшедшу же ему ко вратом, узре его другая, и глагола им ту, и сей бѣ со Исусом Назорѣом, и паки отвѣржеся с клятвою, яко не знаю Человека. Помале же приступивше стоящи, рѣша Петрови, воистину и ты от них еси, ибо беседа твоя яве тя творит. Тогда начат ротитися и клѣтися, яко не знаю Человека. И абие петѣл возгласи. И помяну Петр

глагол Исусов, речѣннии ему, яко прежде даже петѣл не возгласит, трикрѣты отвѣржешися Менѣ. И изшѣд вон плакася горко\*.

## ЕВАНГІЄ, ДѢ. Ѡ ІΩΑΝΝΑ. ЗѢ, ПѢ.

Вѣ время ѡно, ведѣша \*Исуса от Каиафы в претѣр, бѣ же утро. И тѣи не внидоша в претѣр, да не осквернятся, но да ядѣт фѣску. Изыде же Пилат к ним вон, и речѣ, кую речѣ принѣсите на Человека Сего; отвещѣша и рѣша ему, аще не бы был сей злодей, не бѣхом прѣдали Его тебе. Речѣ же им Пилат, поимѣте Его вы, и по закону вашему судѣте Ему. Рѣша же ему иудѣе, нам недостѣбит убѣти никогоже. Да слово Исусово сбудется ѣже речѣ, назнѣменуя коѣю смертию хотѣше умрети. Вниде же паки Пилат в претѣр, и гласѣ Исуса, и речѣ Ему, Ты ли еси Царь Иудѣиск; отвещѣ ему Исус, о себе ли ты сѣ глаголеши, или инѣи тебе рекѣша о Мене. Отвещѣ Пилат, еда аз жидовин есмь; род Твой и архиерѣе прѣдѣша Тя мне, что еси сотворил; отвещѣ Исус, царство Мое, несть от мира сегѣ. Аще от мира сегѣ было бы царство Мое, слугѣ Моя убо подвизѣлися бѣша, да не прѣдан бых был иудѣом. Ныне же царство Мое, несть отсюду. Рече же Ему Пилат, убо Царь ли еси Ты; отвещѣ Исус, тѣ глаголеши, яко Царь есмь Аз. Аз на се родѣхся, и на се приидѣх в мир, да свидѣтельствую истину. И всяк иже есть от истины, послушает гласа Моего. Глагола Ему Пилат, что есть истина; и се рек, паки изыде ко иудѣом, и глагола им, аз ни едина винѣ обрѣтаю в Нем. Есть же обычай вам, да единаго вам отпуцѣю на Пасху. Хѣщете ли убо да отпуцѣю вам Царя Иудѣйска; возопѣша же вси глаголюще, не Сегѣ, но Варѣвву, бѣ же Варѣвва разбойник. Тогда убо Пилат поят Исуса, и бѣ Его. И воини сплѣтше венец от тернѣя, возложѣша Ему на главѣ, и в рѣзу багрѣну облекѣша Его, и глаголаху, радуися Царю Иудѣйскии, и бѣяху Его по ланѣтама. Изыде же паки вон Пилат, и глагола им, сѣ извожѣю Его вам вон, да разумѣете, яко в Нем ни едина винѣ обрѣтаю. Изыде же вон Исус, носѣ терновѣн венец, и багрѣну рѣзу. И глагола им, се Человек. Егда же видѣша Его архиерѣе и слугѣ, возопѣша глаголюще, распнѣ распнѣ Его. Глагола им Пилат, поймите Его вы и распнѣте, аз бо не обрѣтаю в Нем винѣ. Отвещѣша ему иудѣе, мы закон имамы, и по закону нашему, должен есть

умрети, яко Себе Сына Божия сотвори. Егда же слыша Пилат се слово, паче убояся. И вниде в претор паки, и глагола Иисусови, откуда еси Ты. Иисус же ответа не даст ему. Глагола же Ему Пилат, мне ли не глаголеши. Не веши ли яко власть имам распяти Тя, и власть имам пустити Тя; отвеща Иисус, не имаша власти ни единой на Мне, аще не бы ти дано свыше. Сего ради предавыи Мя тебе, болии грех имать. От сего искаше Пилат пустити Его. Иудее же вопияху глаголюще, аще Сего пустиши, неси друг кесарев. Всяк иже царя себе творяи, противится кесарю. Пилат же слышав се слово, изведе вон Иисуса, и седе на судищи, на месте глаголемем Лифостротон, еврейски же Гаввафа, бе же пятък Пасце, час же яко шести, и глагола иудеом, се Царь ваш. Они же вопияху, возми возми распни Его. Глагола им Пилат, Царя ли вашего распну; отвещаша архиерее, не имамы царя, токмо кесаря. Тогда же предаст Его им, да распнется\*.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ. 26, 61.

Во время оно, видев Иуда предавыи Его, \*яко осудиша Его, раскаявся, возврати тридесяте сребреники архиереем и старцем, глаголя, согреших, предав кровь неповинную. Они же реша, что есть нам, ты узриши. И поверг сребреники в церкви, отиде, и шед удавися. Архиерее же приемше сребреники, реша, недостойно есть вложити их в корвану, понеже цена крове есть. Совет же сотворше, купиша ими село скудельниче, в погребание странным. Тем же наречеся село то, село крове, до сего дне. Тогда сбысться реченое Иеремием пророком глаголющем. И прияша тридесяте сребреник, цену цененаго, его же цениша от сынов израилев, и даша я на селе скудельничи, якоже сказа мне Господь. Иисус же ста пред игемоном, и вопроси Его игефон глаголя, Ты ли еси Царь Иудейский; Иисус же рече ему, ты глаголеши. И егда нань глаголаху архиерее и старцы, ничесоже отвещаваше. Тогда глагола Ему Пилат, не слышиши ли, колико на Тя свидетельствуют; и не отвещаша ему ни к единому глаголу, яко дивитися игемону zelo. На всяк же праздник обычай бе игемону отпущати единого народу связня, егоже хотяху. Имяху же тогда связана нарочита, глаголемаго Варавва. Собраном же им, рече им Пилат, кого хощете от

обою отпуцію вам, Варавву ли, или Исуа глаголемаго Христа; ведяше бо яко зависти ради предаша Его. Седящу же ему на судищи, посла к нему жена его, глаголющи, ничто же тебе, и праведнику Тому, много бо пострадах днесь во снѣ Его ради. Архиерее же и старцы, наустѣша народы, да испросят Варавву, Исуа же погубят. Отвещав же игемон, рече им, кого хощете от обою отпуцію вам; они же рѣша, Варавву. Глагола им Пилат, что убо сотворю Исуу глаголемому Христу. Глаголаша ему вси, да распят будет. Игемон же рече, кое убо зло сотвори; они же излиха вопяху глаголюще, да пропят будет. Видев же Пилат, яко ничто же успеваает, но паче молва бывает, прием воду, умы рuce пред народом, глаголя, не повинен есмь от крове праведнаго сего, вы узрите. И отвечавше вси людие, рѣша, кровь Его на нас, и на чадех наших. Тогда отпусти им Варавву, Исуа же бив предаст им, да Его пропнут. Тогда воини игемонови, приемше Исуа на судищи, собраша нань все множество воин. И совлекше Его, одѣяша Его хламидою червленою. И сплетше венец от терния, возложиша на главу Его. И трость в десницу Его. И поклоньшеся на колѣну пред Ним, ругахуся Ему, глаголюще, радуися Царю Иудейскии. И плонувше нань, прияша трость, и бяху по главе Его. И егда поругашася Ему, совлекоша с Него багрянницу, и облекоша Его в ризы Его, и ведоша Его на пропятие. Исходяще же, обретоша человека Киринейска, именем Симона, и сему задѣша понести крест Его\*.

## ЕВАНГІЄ, 5 Е. Ѡ МАРКА. 3А, 33.

Во время оно, воини ведоша Исуа внутрь двора, \*еже есть претор. И созваша всю спѣру, и облекоша Его в препряду. И возложиша нань сплетше тернов венец. И начаша целовати Его, и глаголати, радуися Царю Иудейскии. И бяху Его по главе тростию, и плюваху нань. И прегибаяюще колѣна, поклоняхуся Ему. И егда поругашася Ему, совлекоша с Него препряду, и облекоша Его в ризы Своя. И изведоша Его, да пропнут Его. И задѣша мимо ходящу некоему Симону Киринѣю, грядущу с села, отцу Александрову и Руфову, да возмет крест Его. И приведоша Его

на Голгѳу место. Ёже есть сказаемо лѳбное место. И даюху Ему пѳти, есмирнисмено вино. Он же не прѳят. И распѳншии Его, разделѳша ризы Его, метѳюще жрѳбия онѳ кто что вѳзмет. Бѳ же час третии, и пропѳша Его. И бѳ написѳние винѳ Его написѳно, Царь Июдѳйск. И с Ним распѳша два разбойника, едѳнаго одеснѳю, и едѳнаго ошѳюю Его. И сбѳсться писание, ёже глаголет. И со беззаконными вменѳся. И мимо ходѳщи хѳляху Его покивѳюще главѳми своими, и и глаголюще, уѳ, разорѳяи церковь, и тремѳ дѳньми созидѳя, спасѳся Сам, и снѳди с креста. Тѳкоже и архиерѳе ругѳющиеся друг кѳ другу с книжники глаголаху, ѳны спасѳ, Себѳ ли не может спастѳ. Христос, Царь Израилев, да снѳдет ныне с креста, да вѳдим и веру ѳмем Ему\*.

ЕВѳЛІЕ, Зѳ Е. Ѱ МАТѳЕѳ. Зѳ, рѳГІ.

Вѳ время ѳно, пришѳдше вѳини на место нарицаемое Голгѳа, ёже есть крѳниевое место. И дѳша Иисусу \*пѳти оцѳт с жѳлчию смѳшен. И вкѳшь, не хотѳше пѳти. Распѳнше же Его, разделѳша ризы Его, вѳргше жрѳбия. И седѳще стрѳжѳху Его тѳ. И возложѳша верхѳ главѳ Егѳ винѳ Егѳ написѳну, сей есть Иисус Царь Июдѳйскии. Тогда распѳша с Ним два разбойника, едѳного одеснѳю, и едѳного ошѳюю. Мимо ходѳщи же хѳляху Егѳ, покивѳюще главѳми своими, и глаголюще, разорѳяи церковь и тремѳ дѳньми созидѳя, спасѳся Сам. Аще Сын есѳ Божии, снѳди с креста; тѳкожде же и архиерѳе ругѳющиеся с книжники и старцы и фарисеи, глаголаху, ѳнѳя спасѳ, Себе ли не может спастѳ; аще Царь Израилев есть, да снѳдет ныне с креста, и веруем в Него. Уповѳ нѳ Бога, да избавит ныне Егѳ, аще хѳщет Ему. Речѳ бо, яко Божии есмь Сын. Тѳжде же и разбойника распѳтая с Ним, поношѳста Ему. От шестѳго же часѳ, тма бысть по всей земли, до часѳ девѳятаго. О девѳтом же часѳ, возопѳ Иисус глѳсом вѳлием, глаголя, Илѳ Илѳ, лима савахфѳни; ёже есть Боже Мой Боже Мой, вскѳю Мя еси оставил; нѳцыи же от тѳ стоящих; слышавше, глаголаху, яко Илиѳ глашѳет Сей. И ѳбие тек едѳн от них, и прѳем гѳбу испѳлнѳв же оцѳа, и вонзѳ нѳ трѳсть, напѳяше Егѳ. Прѳчии же глаголаху, остави, да вѳдим, аще прѳидет Илиѳ спасти Егѳ. Иисус же пѳки возопѳв глѳсом вѳлием, испустѳ дух. И сѳ завѳса

церковная раздрáся нá двое, с вѣшнѣго края до нѣжнѣго. И земля потрясѣся, и ка́мение распадѣся, и грѣби отверзѣшася, и многа телеса́ усопшихъ святыхъ востáша. И изшѣдше из гроб по воскресении Его, во святѣи град, и явѣшася мнозем. Сотникъ же и иже с нимъ стрегущи Иисуса, видѣвше трус, и бывшая, убояшася зело́, глаголюще, воистину Божии Сынъ бѣ Сей\*.

Є́ѵа́ліїє, ꙗ́ є. Ѡ лѹкѣ. зѢ, рѢі.

Во время о́но, ведáху со Иисусомъ \*и ѡна два злодея с Нимъ убѣити. И егда́ приидѣша на мѣсто, нарица́емое лѣбное, тѹ распя́ша Его: и злодея, о́вого ѹбо одеснѹю, а другáго ошѹю. Иисусъ же глаголаше, Отче, отпусти имъ, не вѣдятъ бо что́ творятъ; разделяюще же рѣзы Его, метáху жрѣбїя. И стояху людїе зря́ще. Ругáхужеся и князи с ними, глаголюще, инѣя спасѣ, да спасѣтъ и Себѣ, áще Той есть Христосъ, Бѣжїи избрáннїи. Ругáхужеся Ему и воїни приступающе, и оцѣтъ придѣюще Ему, и глаго́лаху, áще Ты еси́ Царь Іюде́йск, спасїся Сам. Бѣ же и написáние написано над Нѣмъ, писменѣи ѣллинскими, и римскими, и еврейскими, Сей есть Царь Іюде́йск. Едѣнъ же от обѣшеною злодею, хѹляше Его, глаголя, áще Ты еси́ Христосъ, спаси Себе и нáю. Отвѣщавъ же другѣи, прещáше ему, глаголя, нѣли́ ты боїшися Бога, яко в томъ же осуждѣн еси́; и мы ѹбо в правду, достойная бо по дѣломъ нáю воспрїѣмлева, Сей же ни едѣного зла сотвори́. И глаголаше Иисусови, помяни мя Господи, егда́ прийдѣши во Царствїи сїи. И речѣ ему Иисус, аминь глаголю тебе, днесъ со Мною будѣши в рай. Бѣ же часъ яко шестѣи, и тмá бысть по всей землѣ, до часа́ девѣятаго. И помѣрче солнце, и зáвеса церковная раздрáся посреде́. И возгла́шь гласомъ вѣлиемъ Иисусъ, речѣ, Отче, в рѹце Твои предаю́ дух Мой. И сїя рекъ, ѡздше. Видѣвъ же сотникъ бѣвшее, прослáви Бога, глаголя, воистину Человекъ Сей, правѣденъ бѣ. И вси пришедши нарѣди на позоръ сей, видя́ще бывающая, биѹще пѣрси своя, возвращáхуся. Стоя́ху же вси знáемїи Его издалѣче. И женѣи спослѣдствовавшыя Ему от Галилѣи, зря́ще сїхъ\*.

## ЕВАНГІЄ, Д. Е. Ѡ ІΩΑΝΝΑ. ЗА, ЗД.

Вó время óно, стоя́ху \*при крестé Исусове, Мати Его, и сестра Матере Его, Ма́риа Клео́пова, и Ма́риа Магда́льни. Исус же виде́в Матерь и ученика́ стоя́ща, его́же любля́ше, глаго́ла Матери Своей, Жéно сé сын Твой. Потóм же глаго́ла ученику, сé Ма́ти твоя. И от тогó часá поя́т Ю́ во сво́я си. По сéм вéдьи Исус, яко́ вся ў́же соверши́шася. Да сбудетс́я писание, глаго́ла, жа́жду. Сосуд же стоя́ше полн оцта́. Они же испо́лнивше гýбу оцта́, и на́ трость вóнзыше, придéша ко устóм Его. Егда́ же прия́т оцёт Исус, речé, соверши́шися. И прекло́нь главú, преда́ст дух. Июдéе же, понéже пятóк бé, да не остана́т на крестé телеса́ в субóту. Бé бо вели́к день то́я субóты, моли́ша Пилата, да преби́ют гóлени их, и вóзмут. Приидóша же во́ини, и первому́ ў́бо преби́ша гóлени, и другому́ распя́тому с ним. На Исуса же пришéдше, яко́ видéша Его ў́же умéрша, не преби́ша Е́му гóлении, но е́дин от во́ин копиéм рéбра Е́му прободé, и áбие изы́де кровь и вода. И вíдевыи, свидéтельствова, и и́стинно е́сть свидeтельство его. И той вeсть яко́ истину глаголет, да вы́ веру й́мете. Бы́ша бо сия́, да сбудетс́я писание, кость не сокруши́тся от Него. И па́ки другое писание глаголет, вóззрят на́нь Его же прободóша\*.

## ЕВАНГІЄ, І. Ѡ МАРКА. ЗА, ЗД.

Вó время óно, \*при́иде Иосиф, й́же от Аримафéя, благооб́ражен советник. Й́же и той бé чая́ Царств́ия Бож́ия. Дерзну́в вни́де к Пилату, и проси́ тело Исусово. Пилат же диви́ся, áще ў́же ў́мре. И призвав сотника, вопроси́ его, áще ў́же ў́мре. И увéдев от сотника, даде́ тело Иóсифови. И купив плащаницу, и снéм Его, обв́ит плащаницею, и положи́ Его вó гроб, й́же бé изсéчен от ка́мене. И привали́ камень над двéрии грóба. Ма́риа же Магда́льни, и Ма́риа Иоси́ева, зря́сте где Его полага́ху\*.

## ЕВАНГІЄ, АІ. Ѡ ІΩΑΝΝΑ. ЗА, ЗВ.

Вó время óно, \*молі́ Пилата Иосиф́ іже от Аримаф́ея, сѣи ученик Иисусов, потаѣн же страха ради иудѣска, да вóзмет тело Иисусово. И повелѣ Пилат. Приіде же и Никодѣм, пришѣдыи ко Иисусови нóщию прежде, нося́ смешѣние змѣрно и аллѣино, яко литр стó. Прияста же тело Иисусово, и обвіста ѣ рѣзами со ароматы, якоже обычай есть иудѣом погребáти. Бѣ же на месте идѣже распя́тся, верт, и в вѣрте гроб нов, в нем же николѣи же никто же положѣн бѣ. Тѹ́ ўбо пяткá ради иудѣйска, яко близ бѣше гроб, положѣста Иисуса\*.

## ЕВАНГІЄ, ВІ. Ѡ МАТФЕѦ. ЗА, РДІ.

\*Во ўтрии же день іже есть по пятцѣ, собрáшася архиерѣе и фарисѣе к Пилату глаголюще, гóсподи, помянѹхом, яко льстец он речѣ ещѣ сѣи жив, по триѣх днѣх востáну. Повели ўбо утвердѣти гроб, до трѣтяго днѣ. Да не кáко пришѣдше ученицѣи Его, нóщию украдут Его, и рекѹт лѹдем, востá от мертвых. И будет последняя лѣсть, гóрша пѣрвыя. Речѣ же им Пилат, імате кустодѣю идѣте утвердите якоже вѣсте. Они же шѣдше, утвердѣша гроб, знáменовше камень с кустодѣею\*.